

# **KMK - Fremdsprachenzertifikat**

**der Ständigen Konferenz der Kultusminister der  
Länder in der Bundesrepublik Deutschland zu  
Fremdsprachen in der beruflichen Bildung**

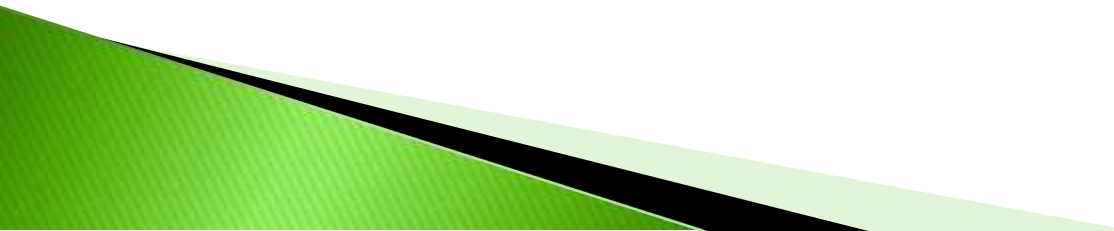
# Unterrichtsorganisation

**Die Zertifizierung von Fremdsprachenkenntnissen** ist ein **freiwilliges** Angebot der Schulen, kostet **65€**,

kann von **einzelnen** Schülerinnen und Schülern **auf Online-Antrag** wahrgenommen werden und

die Grundlage bildet der **Fremdsprachenunterricht der Schule** (80-120 Std) und das freiwillige Erarbeiten der Units, **KMK Vorbereitungstexte** aus den Büchern Electricity bzw. Metal Matters.

# Zertifizierung Zielsetzung

- ▶ **Das Fremdsprachenzertifikat trifft eine differenzierte Aussage zur beruflichen fremdsprachlichen Kompetenz**
  - ▶ ebnet den Weg ins Ausland
  - ▶ unterstützt die Bewerbung
  - ▶ kommunikatives erfolgreiches Handeln wird geprüft und bewertet
  - ▶ ist landesweit vergleichbar
- 

# Prüfung

**An der BBS-ME werden 2 Niveaus angeboten  
(wenn die Mindest-TN-Zahl gegeben ist)**

**B – Selbstständige Sprachverwendung**

- ▶ **Niveau B1 "Threshold"**      mittleres  
Niveau
- ▶ **Niveau B2 "Vantage"**      komplexe  
Sachverhalte

# Prüfung

Die Prüfungen bestehen aus **zwei Teilen**:

## **Schriftlich**

(B1: 90 min /B2: 120 min)

- ▶ Rezeption (verstehen) 40 Punkte
- ▶ Produktion (äußern) 30 Punkte
- ▶ Mediation (vermitteln) 30 Punkte

**Mündlich - Gruppenprüfung** 30 Punkte

(B1: 20min/B2: 25 min) je Kandidatenpaar

- ▶ Interaktion (sprechen)

# Prüfung

## Beispielauszug Leseverstehen Metalltechnik B1

Aufgabe: Lesen Sie sein Arbeitsblatt und machen Sie dann den Wissenstest, den er anschließend an alle austellt.

After you read the text above, complete the following sentences.

1. Three independently controllable axes are not enough if

---

---

2. The high accuracy of a CNC milling machine is due to

---

---

.....

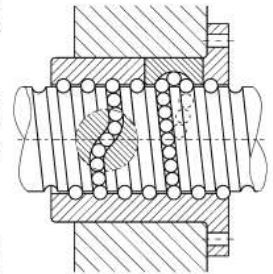
### CNC Milling Machines

are one of the wonders of modern technology. They can machine extremely complicated metal parts such as turbine blades, drills or other tools with a twist, and - with the right software - they can even shape a model of a human head, for example. For doing this, those hi-tech machines provide up to five feed axes which can be controlled independently of each other. To manufacture a twist drill for example, the workpiece must slowly rotate around its centre line while the milling tool moves forward and cuts the twisted groove.

Another advantage of a CNC milling machine is the high accuracy of theoretically one thousandth of a millimetre, so that the parts of a series are almost identical.

How can this be reached?

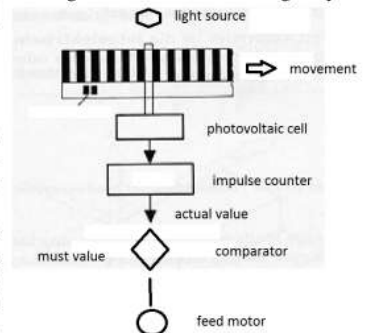
1. The axes need feed spindles free of play, so that each position can be reached precisely. This presupposition can be fulfilled by a ball screw for each axis like the one you see in the picture on the right.



2. Those spindles mentioned in 1 must be driven by feed motors like the ones in the picture on the left which are infinitely variable and can run at any speed so that the cutting tool can move along any desired path when the motors cooperate.

Furthermore they must be dual-speed, so that they can both turn clockwise and counter-clockwise. Last but not least, the motor must stop immediately as soon as it has reached its must value.

3. As the computer of the CNC machine must always know where the tool is, we need a position measuring system for each of the axes. (See picture on the right) Such a system consists of a glass scale with dark and light slats. A light source sends a light ray through this glass scale, and the impulses which are caused by passing the light and dark slats are



.....

# Prüfung

## Beispielauszug Mediation Elektrotechnik B1

**Situation:** Sie sollen Ihrem deutschen Kollegen, der nur wenig Englischkenntnisse hat, den folgenden Text erläutern.

**Aufgabe:** Übersetzen Sie den folgenden Text **sinngemäß** ins Deutsche. Benutzen Sie dafür ein **extra Blatt Papier**.

### **MODERN SAFETY STANDARDS**

In an electrical circuit the current from the power source flows along the phase (brown conductor) through the load, then along the neutral wire (blue conductor) and finally back to it. The load in the circuit acts as a resistance and stops an uncontrolled amount of current from flowing along the phase directly back to the source.

If there is a fault in the circuit, a massive amount of current suddenly flows because there is almost no resistance. This is a very dangerous situation because the extra energy turns into heat and can cause a fire.

For this reason there are safety devices to switch off the electricity supply if there is a surge in current.

There are basically two types of safety device in a modern home - circuit breakers to protect the circuit and RCDs to protect people. A circuit breaker reacts if too much current flows through a circuit, whereas an RCD reacts if there is a current leakage, e.g. in the case of a ground fault.

An 16 amp circuit breaker will trip within 0.4 seconds if the current rises to five times the nominal value, whereas an RCD will trip within 0.2 seconds if there is a fault current of only 30 mA.

.....





**KULTUSMINISTER  
KONFERENZ**

# KMK-FREMDSPRACHENZERTIFIKAT

in der beruflichen Bildung

*Language Certificate for Vocational Education and Training*

Zertifikat auf der Grundlage des  
Gemeinsamen europäischen Referenzrahmens für Sprachen:  
lernen, lehren, beurteilen (GeR)

## Englisch für Metalltechnik

**bbs | me**  
Otto-Brenner-Schule

Berufsbildende Schule Metalltechnik • Elektrotechnik  
der Region Hannover



**Niedersachsen**

# KMK-FREMDSPRACHENZERTIFIKAT

in der beruflichen Bildung

Herr

geb. am

in Hannover

hat am

an der Berufsbildenden Schule Metalltechnik • Elektrotechnik der Region Hannover

erfolgreich die Prüfung

**Englisch für Metalltechnik**

auf dem Niveau **B1**

(Erläuterungen s. umseitig) abgelegt  
und dabei folgende Ergebnisse erzielt:

SCHRIFTLICHE PRÜFUNG		Erreichbare Punkte	Erreichte Punkte
1. REZEPTION (gesprochenen und geschriebenen fremdsprachigen Texten Informationen entnehmen)		40	
2. PRODUKTION (fremdsprachige Texte erstellen)		30	
3. MEDIATION (Textinhalte in die jeweils andere Sprache übertragen und in zweisprachigen Situationen vermitteln)		30	
insgesamt		100	
MÜNDLICHE PRÜFUNG			
4. INTERAKTION (Gespräche in der Fremdsprache führen)		30	

Das Zertifikat entspricht den Anforderungen der Rahmenvereinbarung über die Zertifizierung von Fremdsprachenkenntnissen in der beruflichen Bildung (Beschluss der Kultusministerkonferenz vom 20.11.1998 i. d. F. vom 14.09.2017).

Hannover,

(Ort, Datum)

Maria Louisa Röring

(Unterschrift, Dienstsiegel)



## Kompetenzbeschreibung des KMK-Fremdsprachenzertifikats für das Niveau B1

### Rezeption

#### *Hör- und Hörsehverstehen*

geläufigen Texten in berufstypischen Situationen Einzelinformationen und Hauptaussagen entnehmen, wenn deutlich und in Standardsprache gesprochen wird

#### *Leseverstehen*

geläufigen berufstypischen Texten zu teilweise weniger vertrauten Themen aus bekannten Themenbereichen Einzelinformationen und Hauptaussagen entnehmen

### Produktion

unter Verwendung elementarer und auch komplexer sprachlicher Mittel geläufige berufstypische Texte zu vertrauten Themen verfassen

### Mediation

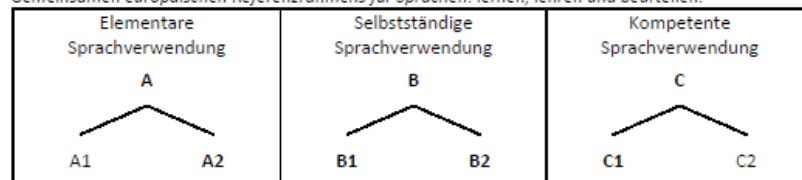
fremdsprachlich dargestellte berufliche Sachverhalte aus bekannten Themenbereichen sinngemäß und adressatengerecht auf Deutsch wiedergeben

unter Verwendung elementarer und auch komplexer sprachlicher Mittel in deutscher Sprache dargestellte Sachverhalte aus bekannten Themenbereichen sinngemäß und adressatengerecht in die Fremdsprache übertragen

### Interaktion

unter Verwendung elementarer und auch komplexer sprachlicher Mittel geläufige berufsrelevante Gesprächssituationen, in denen es um vertraute Themen geht, in der Fremdsprache weitgehend sicher bewältigen, sofern die am Gespräch Beteiligten kooperieren, dabei auch eigene Meinungen sowie Pläne erklären und begründen

Die Niveaus des KMK-Fremdsprachenzertifikats orientieren sich an den Referenzniveaus des Gemeinsamen europäischen Referenzrahmens für Sprachen: lernen, lehren und beurteilen:



## Description of the competence level of the KMK Language Certificate for Vocational Education and Training – Level B1

### Rezeption

#### *Listening / Audio-visual comprehension*

gather single pieces of information and core statements from common job-specific texts if spoken clearly and in standard language

#### *Reading comprehension*

gather single pieces of information and core statements from common job-specific texts on sometimes less familiar topics taken from known subject areas

### Production

compile common job-specific texts on familiar topics in basic and complex language

### Mediation

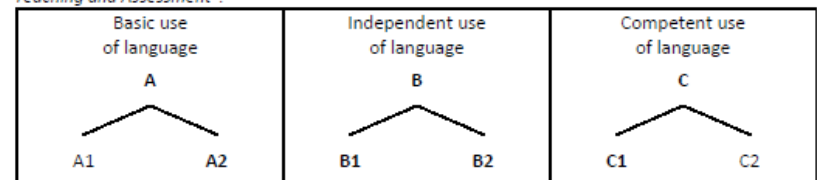
roughly render job-related facts given in the foreign language from familiar subject areas in German appropriately for the addressee

roughly render facts given in German from familiar subject areas with basic and complex linguistic means in the foreign language appropriately for the addressee

### Interaction

for the most part competent use of both basic and complex language in job-related conversations about familiar topics, provided those taking part cooperate  
Personal opinion and plans are expressed and explained

Competence levels of the KMK Language Certificate for Vocational Education and Training are based on the competence levels set in the "Common European Framework of Reference for Languages: Learning, Teaching and Assessment":



**weitere Informationen:**

<https://www.kmk.org/themen/berufliche-schulen/duale-berufsausbildung/kmk-fremdsprachenzertifikat.html>